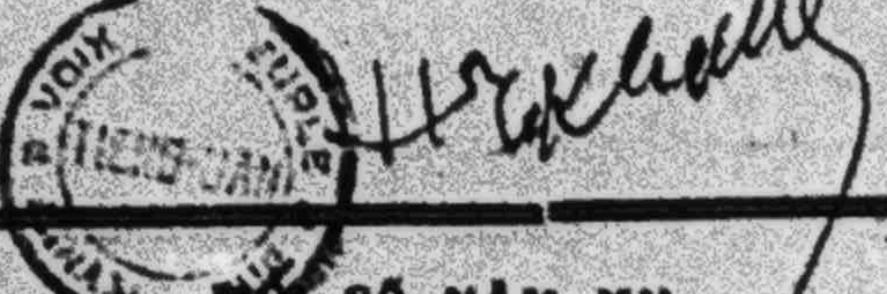


OEPORI LEGAL

LE DIRECTEUR GÉRANT



NĂM THỨ BÂY SỐ 645

NƠI SỐ NĂM XU

廿四午十月十二日

NGÀY THỨ TƯ

29 NOVEMBRE 1922

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

CHÂM-MINH CHÂM-MI
HUYNH-THUOC-KHANG
QUYEN-
TRẦN-SINH-PHİM

敵

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ; thứ tư và thứ bảy

DEPOI LEGAL
PHOTOGRAPH
NO A3411BIO-QUAN
Số 22, Đường Ông-Sa, Huế
Quy-Đáp: Số 15 m
Quy-Đáp: TIẾNG-DÂN HUẾCần di tói, mà
cần hơn nữa là di
cho nhâm dường.

T-XIỂN ĐỘC GIẢ

TU-TƯỜNG BẢN LÙI

nào riêng
bạn thanh-niên đâu?

Bạn Tiếng-dân số 638 ra ngày 6 November, có bài: «TU-TƯỜNG BẢN LÙI» mà ở trong chỉ riêng bạn tên nhà vật, nhà là thanh niên v.v. Cái điện luận ấy có oan cho phuơng thanh niên không? Ông X phát ra luận điện, có lẽ vì 2 cờ:

1/ là phải thủ cựu bắn thủ kia, tự tưởng bắn lùi là sự cố nhiên, không trách, nên gác lại mà không muốn nói đến;

2/ là thấy bạn thanh niên, sau một lớp tường «cường nhiệt» bị lụy quá nhiều, tiếp đến cái nạn «kháng hoang» và thất nghiệp», có nhiều người với cái khí ngang trước mà châm phuơng ekim nồi gác.

Theo như con mắt ký giả đã quan sát lần này, thi vẫn nhận lời ông X nói, có đúng với thực tế của trạng huống thanh niên ngày nay, không phải vô cõi mà vì cho cái tiếng «bản lùi» ấy. Song nếu ông Xель đến bê trong thi không phải thanh niên toàn là một phái tu-tuồng thoái hóa ấy đâu, đó chẳng qua là do tinh thần thời và một số vay thời.

Và chung, tôi không nói ông X trung cáo như thế là quá khắc. Song giống như ông quên hẳn một điều là người đời & trong hoàn cảnh, II ai với ra ngoài mà đừng riêng một cái thế giới đặc biệt. Ở trong hoàn cảnh «phép» có như hoàn cảnh xứng là ngày nay, mà bảo đì tôi, là việc có để dè dàng gì?

Ta hãy nghĩ xem: Học mới thanh hành, nói bô chủ Hán mà danh là «Buôn do, giáo họ, đốc học, lại puy nguyên nay trước. Dân biza là hành mang adam, nhân dân có gởi mối hy vọng. Áy đây là chuyện «bản lùi» trong hoàn cảnh ngày nay, sao ông X không trách mà trách riêng bạn thanh niên?

Tay vậy, ngực được đá mài mà may ra khỏi vứt, thanh niên như tôi và nhiều bạn tôi đã biết, vẫn với lòng ghi nhớ nỗi cảnh sinh kia.

Phản Khái-Tử

Kỳ sau sẽ có bài TRÀ LỜI CHUNG của Ban-báo chủ-nhiệm.

Định chính một chữ
truyền tụng sai

Tiếng-dân số 635 có đăng bài «Câu chuyện gian hàng, và dove ngài trăng Tao-thảo», có tên bài thi của ông Tuy-ly, nguyên bài 8 câu mà tác giả chỉ sửa 4 câu, cái đó hỏng too; duy có cuối bài là chữ «thuở» (舊子) mà Khu là «thuở» (舊子) thi do: 舊子或名為舊, đồng điều: khi Nguyễn-Tiến-nam chử Tam-quốc chiến tranh cuối và nói rằng: «đời không sinh hòng, bao khốn tên Thờ (chữ Tao-thảo) sau danh.

Tiếng-dân

VIỆC THẾ GIỚI

BỘ TRƯỞNG
TÀI-CHÍNH MỚI

TRUNG-HOA

Lời tuyên ngôn của Khổng-tưởng Hy
Nạn kinh tế khắng hoàng chàng ngày
nay, bất kỳ chính phủ nào cũng nhận việc
tái chính là một cái gian trước. Mô tái
chính nước Tàu lại càng khô khát bối
phản: trăm hàng ngàn mồi, nợ chất như
gáy, giài đủ quân phai to lát, ngôit phuơng
đi vay, không có cách gì. Tống từ lần mòi
đi vay một số khái to, ngay lập tức chửa
Khổng-tưởng Hy lên thay chức ấy.

Bùng trước tai chính khó khăn như thế
mà thay Bộ trưởng mới, ai cũng mong có
phuơng pháp khai thiêp gi hay. Ngay xem

VĂN-VĂN

Đi xe lửa từ Tourane ra Huế
Tổng cõi rong dời, nái, sòng, đéo,
Đường sắt xe quanh khúc thẳng co.
Bờ biển sầm kín lòn ròng dời,
Cánh rông gió lồn tiếng reo
Núi non mây trắng xanh ngát,
Cây cổ thụ bén nhọc chạy theo
Tán lót cõi đất mầu chông thê.
Kia ai xô bếp khéo nấu queo!

Milo Thu-Huy

Ngẫu cảm

Trống hối chưởng chời lùa tiếng kêu,
Chỗ vai vỗ thòi chỗ buông leo!
Cung đàn mây khúc ém tại gác,
Bóng giếng đổi chòm chưởng mắt tree,
Lèn đè dè dà bết ngọt,
Đôi duỗi lâm khép khẽ khen mèo.
Khá thường cây quét xanh xanh ny,
Bọn mán muông kia gấp gáp leo
Cập lại hận trên đường

Bích-khoa

ngôn luân

Tháng lục ngày qua sâm lối mai,
Bốn trăng tròn khuyết vòn gìn hot.
Tin ngõi cũn nái của Tông-ha & khai
nguyên till lưu & giải bài & nái lòn trong
sách Sái-học, dâng lâm phuov g phép, nghe
nó cõi mâm. Bác Tòa hắp thư Áu hòn dâ
pla mà xem ra cũng mông ngón tay
Sông Hương sống vòi lúc đêm dài.
Hào hay trò lại trong lồng bao,
Ngó bát daa chen chè nhượng ei

Bích-khoa

LẠI THẾ NÀO LÀ HỌC THỰC DỤNG?

(BỘ LỜI THÀNH THỰC CÙNG CÔ
NGUYỄN-THỊ TÙNG-LƯƠNG)

Foi có đọc bài của cô Nguyễn-Thị-TÙNG-LƯƠNG trong báo Tiếng-Dân số 632 và bài của ông T. L. trong số 634 khen tặng cô TÙNG-LƯƠNG. Cũng như ông T. L. nào đó, tôi sốt sít viết bài này là muốn bàn về chuyên học mà trong bức thư cho bạn, cô TÙNG-LƯƠNG đã nói đến. Một bạn gái & xã hội ta ngày nay mà có cái quan niệm dối với việc học như cô TÙNG-LƯƠNG, tôi nhận là biếm có, biếm có không những trong hàng nữ lưu ngày nay mà biếm có cả trong hàng thanh niên chúng tôi nữa.

Nhung theo tôi thấy thì trong bài

cô TÙNG-LƯƠNG nói về chuyên học

không có nhiều chỗ mâu thuẫn.

1/ Cô TÙNG-LƯƠNG nói: nhà có

ngheo mập dầu, có cũng mong học

biết khai rời vò nhà quê, mà vui..

Cô TÙNG-LƯƠNG là một bạn tên nữ

lưu đã biết có một cái quan niệm

dối với sự học và dối với đời như

trên, tất là một người đã biếu rõ

tự trường tự do, bình đẳng, bả ái,

những sự thật (vérités) mà khoa

học đã chỉ rõ. Dù không có cái

não cấp tiến di nữa, dù học như vậy

thì tất nhiên phu nhân những tập

quản xá của ta là trái ngược với

lẽ tiến hóa ở đời. Nếu sau này có vò

nà què mà vui sướng được thì rất

khó đỡ, vì lý tưởng (idéal) có có,

với sự thật (réalité) có gặp só xa

nhau quá, như sống trong lồng côn

xa: nay cung me, mai cung thắn,

tin đều vò lý, chung hiển thể nào

là khoa học, là bình đẳng, v. v.)

mà rồi nếu có không chán ngắt,

cũng sẽ thấy đời có không còn tốt

đẹp như có tưởng bấy giờ. Chẳng

ta ở đời cần phải có một lý tưởng

(Xem qua trang 2 số 3).

Về việc cứu giúp nạn dân

Hội - đồng Cứu - Tè

nên lưu ý

Về việc cứu giúp nạn dân

Trên bão và lụt ở Qui-nhon, Sông

cầu vớt ròi thật là một trận dịch

dâng, xưa nay chưa từng thấy trên

nào tan khỏe bằng. Số người chết

kè mây trâm, số cửa hao kè thán hàng

triệu; chỗ gác cao bảy giờ hỏa ra ruộng

lầy, mà lang xóm đồng ruộng trở

thành cõi đất... Không biết mấy chục

năm nay mới có thò khói phoc lại cái

tình cảnh ngày xưa... thảm hại không

bết chừng nào! Thương tâm nhất là

nghe người ta kè lại những lán thảm

hitch mà kêu ra trong cõi lụt bão dữ

đội ấy. Nào là người & trong nhà

nước bao bọc bốn phía, đứng thấy

nước lén mà đánh chờ cái chết...;

người dù trên ruộng nhà, nhà trôi

mà đánh phai trời theo & trước mặt

ba con bò húc...; lại có mươi mấy

người đứng chờ cửa sổ thấy người ta

trôi dưới cầu, đương lo cách cửa

với, bồng cầu trôi mà mười mấy

người cũng bị con nước kéo đi...

Đến bờ bết bão, những thây chết

được người chôn cất, chôn nát chí,

còn bao nhiêu thây định dấp gác

bại giặc bô không có người chôn cất,

phai sinh, phai nát, làm mồi cho lú

qua bắt nhon!

Cái tai vạ của đồng bào ta ngày

hôm nay làm cho ta nhớ lại những

tai vạ của loài người từ khi có nhân

loại. Không kđ đến những tai họa

riêng của mỗi người, chỉ nói những

tai vạ chung: thi truôr hất có trên

lụt Bại-hồng-thầy. Sách thành của

đạo Cơ đốc chép rằng trời mưa lớn

trong bốn mươi sáu bốn mươi ngày,

các ngón núi cao đều ngập hết, làm

cho loài người và các cầm thủ đều

phai chết hất, chỉ trừ ra một già

đinh a và một lít thù vât được ra

riêng của Chúa Jesus sống sót mà thôi

Già đình đó là già đình №-6.

Chúa thấy loài người trôi lôi

đáu nêu nái Chúa có ý phâ huy

đào tạo một lôp người khác. Chúa

đèn bao ứng №-6 và đưa kiều cho

đóng một chiếc thuyền bằng gỗ

thật lớn, đóng một trăm năm mới

xong (loài người hồi ấy thường sống

đến nghìn tuổi); khi sắp cho lít thi

Chúa bao bà con ông №-6 đem thực

phẩm theo, vào thuyền đóng kỵ lị.

Công trong sạch, ta sẽ giết nhau,

và ta sẽ giết nhau

và ta sẽ giết nh



Sữa
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM
SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh... v.v...

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mèn

đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

Cần kíp, mỗi nhà,
cần có ??....

Có một ông thầy thuốc dở trong nhà, không bằng chửa một hộp thuốc dán hiệu CON RĂN giá 0\$12, trị các chứng bệnh ngoài da. Thuốc này hay long lanh, bẩn chay rất nhiều, được danh tiếng lây lứng khắp cả Đông-Pháp. Trị bệnh táo ngạt hay hóp thuốc dán Son-dong thập bội, trị ghè rát tai, trị nhọm mắt rất hay (ví thuốc rát ghèn và phong đòn). Trị bệnh đau và sưng cẳng, bạch đầm, nhứt lurg môi tay, mua, mại nhợt, nước ăn chon, cục bứu mót mọc, lát. Dòng đèn thuốc này quai ngái sẽ khen tông vò cùng. Giá mỗi hộp nhỏ 0\$12 hộp lớn 0\$20. Xin do nó:

VIÊN ĐB 11, quai de la Sasse à Hué và các chỗ bán dâu KHUYNH-DIỆP

AN UỐNG KHÔNG TIÊU

Xin hãy dùng thuốc tiêu Xô hiện NHÀNH-MAI, mỗi ngày uống vài viên, được ăn cơm nhiều, và tiêu trừ các chứng bệnh béo. Uống trộn gói thì nó làm cho xô đậm đặc rất nhiều, lắc kim và cồn tráng đều bị thuốc tống lôi ra cả. Giám đốc gói: 0\$15.

(Uống tiêu cơm, mỗi gói uống được 10 ngày).

Có bán khắp cả Đông-Pháp nơi các chỗ bán dâu Khuynh-Diệp. Mua sỉ xin do nơi VIÊN-ĐB 11 quai de la Sasse BLÉ.

Bán bởi BRILLANTINE chỉ tớ
chứa bụi.

Muốn chọn táo nâu-dâng THUỐC GỘI
ĐẦU sạch gút hết ngọt. Mỗi lít 0\$20.
VĨNH - HUNG - TƯỜNG - VĨNH

巴次蠟貼海玉堂
BATHÚ THUỐC CỦA HÀI-NGỌC-ĐƯỜNG

1) Ở thời đại giao thông này, vi sự làm lùa mà kô di đây, người di đó, tất nhiên phải là nước ta hoặc nước độc lập sinh bệnh: vàng da, đầy da, lo bụng, bụng có cục bay da, ám không tiêu, phủ sê v.v.. Nên không, áp dụng thuốc BÁCH-UNG của HÀI-NGỌC-ĐƯỜNG thi mang bệnh hoài. Thuốc lý chữa đau bụng tích và đau bì tách huyết cũng hiệu nghiệm lắm.

2) Nhiều người bị đau bụng đi ti hoặc kiết lỵ, vi đường thuốc không đóng rời bệnh nhẹ hóa nặng. Nếu mắc bệnh lý thi kip dùng thuốc VÂN-BẢO của HÀI-NGỌC-ĐƯỜNG là khỏi ngay.

3) Khi người ta còn trẻ nhỏ thi rằng thường bị xuất âm mòn hoặc vàng khè, rồi lung lay chảy máu, hôi miệng. Khi người ta đã lớn, thi rong sán, sưng da, lung lay, chảy máu hoặc sình au nhỏ có một lầm cho không ăn không ngô được. Thật đáng kinh sợ bệnh đau rỗng! Nên dùng thuốc CỐ-XI-TÂM của HÀI-NGỌC-ĐƯỜNG thi khỏi ngay. Người thường dùng thuốc này để xét rằng thi không khi nào bị đau rỗng.

Mỗi mua các thứ thuốc trên này, xin tem lại số báo vừa qua (quảng cáo ở trang 3).



CÁI NÚT CHAI

(TRINH-THẨM TIỀU-THUYẾT)

Tác giả: MAURICE LEBLANC
Dịch giả: X. V.

S 5

Vịnh-bà tên bị trời giáng rát kô.

Là bến đồng dâng mà nói:
- Ông chà! chàng lâm tái dae mới
quá. Tôi đã bận thẳng kia bị thương
nám da.. Còn thẳng nây... »

Vịnh-canh-sát trưởng hỏi một cách
nán nái:

- Anh có thẳng dae dâng từ nhâ
nhay ở đâu không? nó có bị chàng
giảm không?

- Tôi không biết.

- Anh không biết?

- Tôi tôi ở An-thiên, cũng như
các ông, đưa tin mới đến đây.

Nhưng các ông đi vòng phia tâ

nhau này i còn tôi, tôi đi vòng về phía
nền. Gặp mồi tôi săn cù mồi, tôi

Việc thế giới

(Tiếp theo trang trước)
thêm một lần nữa bắc binh dy luật
tho phu sẽ được quyết định phiếu: 175
phiếu phu quyết định với 100 phiếu không quyết.

Chủ nghĩa pha xít đã tràn sang

Pháp

Ra 18, 15 nov. — Một thành lập
một đảng gọi là « Francisme ». Đảng
này khayanh hưng và chủ nghĩa pha xít
và quốc gia xã hội, và tuyên bố sẽ làm
cho tiền diệt giải cấp và đảng phái tranh
đấu, và gây ra sự kinh tế hòa bình cho
thế giới.

Pháp lô phòng bị ở Bắc phi châu

Mới đây có Hội đồng Thượng tư tại
bộ Hải quân đã thảo luận về vấn đề Bắc
Phi châu.

50 còn có nhiều cuộc hội nghị cũng

giống như thế nà.

Anh với Ái nhì lan

Dublin, 15 Nov. — Thủ tướng nước Ái
nhì lan, De Valera, sắp sửa tuyên cáo lập
Đảng Quốc Ái nhì lan, nếu Anh không công
kích.

Tại Hạ nghị viện Anh, Tòng trưởng
thuộc địa, Thomas, công kích nước Ái
nhì lan, nói:

a Nước Ái nhì lan một phái trọng các
hiệp với hiện hành, một ra khỏi đế quốc

Aabs.

De Valera trả lời lại rằng Ái nhì
lan muốn ăn ở yên ổn với các láng giềng

và yêu cầu chính phủ Anh cam đoan sẽ

không lợi dụng việc lập Đảng Quốc Ái

nhì lan.

Đại luân tổ giới hiện nay đương với
või và tòi biến trong tầm phạm của

Đức và Ba Lan (partie de non agression) ký với nhau.

Nguyễn báu thứ tư 15 November rdi
thứ của Balan và Ba Lan đã cùng Hitler
ký hòa ước ấy, và đã công bố bài hát.

Ta nên biết rằng bài hát nói rõ: Ba
lan và Đức vẫn đang đợi nhau chiến
trong họa tòi trung trai, thời sẽ xá tội
không được qua một nước tòi sang hò
hết trong tòi danh đê xá người sẽ được
10 tuổi.

Điều thứ 58. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa
đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà
phụt, thời quan tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt
tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Quan Tòa án cũng có thể thi theo tình

thể giao người tu tiền kỷ cho cha mẹ

và hoặc gửi cho một nhà lường thiện

hay là một số từ thiện nà, trong một kỳ

hàn sê định trong án, nhưng lâu làm

công chép khi người phạm lý đã 21

tùi mà thôi, thi bênh ra hội

Quốc hàn, thi bênh lại kỵ xong hiệp

uộc này, như thế là hòa vớiLocardo hò

axe của tòi lòi gi nếu chép?

Đại luân thứ 59. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa

đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà

phụt, thời quan Tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt

tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Tuy nhiên, nếu tòi tòi không được

thông qua một tòi chép, mà là tòi

nhau, thi bênh ra hội

Quốc hàn, thi bênh lại kỵ xong hiệp

uộc này, như thế là hòa vớiLocardo hò

axe của tòi lòi gi nếu chép?

Đại luân thứ 60. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa

đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà

phụt, thời quan Tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt

tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Tuy nhiên, nếu tòi tòi không được

thông qua một tòi chép, mà là tòi

nhau, thi bênh ra hội

Quốc hàn, thi bênh lại kỵ xong hiệp

uộc này, như thế là hòa vớiLocardo hò

axe của tòi lòi gi nếu chép?

Đại luân thứ 61. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa

đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà

phụt, thời quan Tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt

tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Tuy nhiên, nếu tòi tòi không được

thông qua một tòi chép, mà là tòi

nhau, thi bênh ra hội

Quốc hàn, thi bênh lại kỵ xong hiệp

uộc này, như thế là hòa vớiLocardo hò

axe của tòi lòi gi nếu chép?

Đại luân thứ 62. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa

đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà

phụt, thời quan Tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt

tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Tuy nhiên, nếu tòi tòi không được

thông qua một tòi chép, mà là tòi

nhau, thi bênh ra hội

Quốc hàn, thi bênh lại kỵ xong hiệp

uộc này, như thế là hòa vớiLocardo hò

axe của tòi lòi gi nếu chép?

Đại luân thứ 63. — Khi nào người bị can
cứu đã đúng 10 tuổi trở lên mà chưa

đến 16 tuổi, nếu xét là không biết gì mà

phụt, thời quan Tòa án xá tội cho

Nhưng nhau có cần bắt đầu lại hoặc bắt

tòi cho sự chủ bị thiệt hại, thời quan

Tòa án phải chịu theo thê lệ đê diab

trong điều 32 và các điều tiếp theo mà

xá bắt người phạm tội phải chịu.

Tuy nhiên, nếu tòi tòi không được

thông qua một tòi chép, mà là tòi

nhau, thi bênh ra hội

<p

